

本集内容

Stephen Hawking's office 霍金办公室遗物将被公开展出

学习要点

有关“character（性格）”的词汇

边看边答

Where will Stephen Hawking's office be moved to?

文字稿

He was the world's most inspiring scientist. His research, photographs and letters are his legacy to the world – and they are to be saved for the nation. His son Tim sees many of them for the first time – including a letter that his father wrote to his dad when he was just six.

他是世界上最激励人心的科学家。他的研究、照片和书信是他留给世界的遗产，它们都将被交给国家保存。他的儿子蒂姆也是第一次看到其中的许多遗物，包括斯蒂芬·霍金六岁时给他父亲写的一封信。

Tim Hawking, Son

“Dear Father – once upon a time some pirates were loading some treasure.” I think it shows a sort of **tenderness** in his relationship with his father. You know, he had a very, sort of, loving relationship with his dad – as I did when I was the age he was when he wrote the letter.

蒂姆·霍金 斯蒂芬·霍金之子

“‘亲爱的父亲，从前，有群海盗在装载一批宝藏。’我认为信中流露出了父子间的一种**温情**。那时，他和他的父亲关系很亲近，正如我在相仿的年纪时和他非常亲近一样。”

Here he is as a student. Motor neurone disease went on to **debilitate** his body – but not his mind. This is his most important scientific paper on black holes – which have such strong gravity – that not even light can escape. His script from the Simpsons is an important part of the collection.

在这张照片里，他还是个学生。运动神经元病逐渐使他身体**虚弱**，却未影响他的大脑。这是他写的有关黑洞的最重要的一篇科学论文，黑洞引力之大，就连光也逃不出。这是他客串动画《辛普森一家》时用的剧本，是藏品的重要组成部分。

Dr Jessica Gardner, University Librarian, University of Cambridge

He had an enormous sense of humour. You know, that comes out through interviews that people will have seen through that characterisation, **willing** to be in the Simpsons, to let a little bit of fun be taken – if what that did was help to communicate about science.

杰西卡·加德纳博士 剑桥大学图书管理员

“他非常有幽默感。人们可以从他的采访，和他在《辛普森一家》中的角色设定看出来，他**乐意**出现在里面，不介意被拿来开玩笑，只要这有助于与科学相关的交流。”

Pallab Ghosh, BBC Correspondant

The contents of Stephen Hawking’s office will be transferred to the Science Museum in London. Most iconic of all is his wheelchair – a symbol of the physical challenges he faced, and also the strength and **determination** he had to overcome them.

帕拉布·戈什 BBC 通讯员

“斯蒂芬·霍金办公室中的遗物将被移至伦敦科学博物馆。其中最具代表性的是他的轮椅，它象征着霍金曾面临的身体上的挑战，也代表了他克服挑战的力量和**决心**。”

The eventual aim is to reconstruct his entire office.

此举的最终目的是重建霍金的整个办公室。

Sir Ian Blatchford, Director, Science Museum

There are very few scientific spaces that survive. So actually having Stephen’s office is wonderful because he is extraordinary – but it sends a big, powerful message about the **prestige** of science as well.

伊恩·布拉奇福德爵士 伦敦科学博物馆馆长

“能留存下来的科学空间是少之又少。所以，能留存斯蒂芬·霍金的办公室是非常棒的事，因为他非常杰出，与此同时，这也传达了一个强而有力的信息，展示了科学的**威望**。”

Future generations will now be able to learn about the life and work of a man who inspired us with his brilliance, courage and humanity.

后人将能了解到一位伟人的生活和工作，他以才华、勇气和人性激励了我们。

词汇

tenderness 温情，柔情

debilitate 使虚弱，削弱

willing 愿意，乐意

determination 决心

prestige 声望，威望

视频链接

<https://bbc.in/3uQlge6>

问题答案

His office will be moved to the Science Museum in London.